

No. 49717

**Israel
and
Bosnia and Herzegovina**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Council of Ministres of Bosnia and Herzegovina on visa exemption for holders of diplomatic and service passports. Sarajevo, 4 May 2009

Entry into force: *3 September 2011, in accordance with article 7*

Authentic texts: *Bosnian, Croatian, English, Hebrew and Serbian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Israel, 20 July 2012*

**Israël
et
Bosnie-Herzégovine**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Conseil des ministres de la Bosnie-Herzégovine sur l'exemption de visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service. Sarajevo, 4 mai 2009

Entrée en vigueur : *3 septembre 2011, conformément à l'article 7*

Textes authentiques : *bosniaque, croate, anglais, hébreu et serbe*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Israël, 20 juillet 2012*

SPORAZUM

IZMEĐU

VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE

I

VLADE DRŽAVE IZRAEL

O

**UKIDANJU VIZA
ZA NOSIOCE DIPLOMATSKIH I SLUŽBENIH PASOŠA**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Države Izrael (u daljem tekstu "Strane"),

Želeći produbiti i dalje razviti prijateljske odnose koji već postoje između dvije zemlje,

Želeći olakšati proceduru za putovanja nosiocima diplomatskih i službenih pasoša ove dvije zemlje,

Usaglasile su se o slijedećem:

Član 1.

Državljeni svake Strane, koji su nosioci važećih diplomatskih i službenih pasoša izuzimaju se od obaveze pribavljanja vize za ulazak na teritoriju države druge ugovorne strane radi posjete ili boravka koji ne prelazi 90 (devedeset) dana od dana ulaska.

Član 2.

Državljeni svake Strane, koji su nosioci važećih diplomatskih i službenih pasoša a koji namjeravaju boraviti na teritoriji druge države u trajanju koje prelazi 90 (devedeset) dana, moraju prethodno pribaviti vizu. Viza se izdaje besplatno od strane diplomatske misije zemlje u pitanju.

Član 3.

Državljeni svake Strane koji su nosioci važećih diplomatskih i službenih pasoša i koji su članovi osoblja diplomatske misije, ili konzulata ili zvaničnog predstavništva međunarodne organizacije, kao i članovi njihovih porodica koji sa njima žive na teritoriji druge ugovorne strane, a nosioci su važećih diplomatskih i službenih pasoša, mogu ući, boraviti i napustiti teritorij druge ugovorne strane bez vize u toku perioda trajanja njihove zvanične dužnosti.

Član 4.

Svaka ugovorna Strana zadržava pravo da odbije ulazak državljanima druge ugovorne strane koje smatra nepoželjnim ili da takvim licima skрати period boravka.

Član 5.

Državljeni svake Strane koji uđu na teritorij druge države u toku boravka u istoj, a u skladu sa Sporazumom, moraju poštovati zakone i odredbe zemlje u kojoj borave.

Član 6.

1. Ugovorne strane razmjenjuju, kroz diplomatske kanale, specimene njihovih pasoša 30 (trideset) dana prije nego što ovaj Sporazum stupi na snagu.

2. U slučaju uvođenja novih pasoša ili izmjene postojećih, druga ugovorna strana će biti obaviještena kroz diplomatske kanale o nastaloj izmjeni 30 (trideset) dana prije nego što novi pasoš ili izmjene stupe na snagu. Obavijest će uključivati primjerak novog ili izmjenjenog dokumenta i informaciju o njihovoj primjeni.

Član 7.

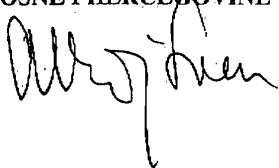
1. Ovaj Sporazum se sklapa na period od jedne godine i stupa na snagu devedeset (90) dana od datuma druge diplomatske note kojom ugovorne strane obavještavaju jedna drugu da su zadovoljeni svi uslovi njihovih internih zakonskih procedura za stupanje na snagu ovog Sporazuma. Ovaj Sporazum se automatski produžava sa po jednu godinu.

2. Ovaj Sporazum ostaje na snazi ukoliko ugovorne strane nisu obavijestile jedna drugu putem diplomatskih nota o njihovoj namjeri o raskidu Sporazuma najkasnije devedeset (90) dana prije datuma namjeravanog raskida.

10 Sastavljeno u Sarajevu dana 14. 10. 2007 godine, koji odgovara danu 10 Elav 5769., u dva originalna primjerka na zvaničnim jezicima u Bosni i Hercegovini (bosanski, hrvatski i srpski), na hebrejskom i engleskom jeziku. U slučaju neslaganja u tumačenju, prevladaće engleska verzija Sporazuma.

ZA VIJEĆE MINISTARA

BOSNE I HERCEGOVINE



ZA VLADU DRŽAVE

IZRAEL

Amir Arnon
Ambassador of Israel
to BiH.

SPORAZUM

IZMEĐU

VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE

I

VLADE DRŽAVE IZRAEL

O

**UKIDANJU VIZA
ZA NOSIOCE DIPLOMATSKIH I SLUŽBENIH PUTOVNICA**